

# Bedienungsanleitung FAVORIT

## Spaltlüftung

Указание за монтаж  
Положение открехване на  
крилото за проветряване

(BG)

Návod k obsluze  
Špárové v tráni

(CZ)

Betjeningsvejledning  
Spalteventilation

(DK)

Manual de instrucciones  
Separador ventilación integrado

(E)

Hooldusjuhend  
Mikrotuulutus

(EST)

Instructions d'utilisation  
Entrebaillleur

(F)

Operating Instructions  
Night vent

(GB)

Οδηγίες τοποθέτησης  
Ρωγμή εξαερισμόν

(GR)

Kezelési utasítás  
Résszellőztető

(H)

Uputstvo za rukovanje  
Dijelimična ventilacija

(HR)

Istruzioni per l'uso  
Aerazione a fessura

(I)

Techninės priežiūros instrukcija  
PLYŠINIS VĒDINĪMAS

(LT)

Tehniskās apkalpošanas instrukcija  
Mikrovēdināšana

(LV)

Gebruiksaanwijzing  
Kierventilatie

(NL)

**Instrukcja obsługi**  
Wietrzenie szczelinowe

(PL)

Instrucțiuni de montaj  
Ventilatie permanenta

(RO)

Инструкция по обслуживанию  
Щелевое проветривание

(RUS)

Bruksanvisning  
Spaltventilation

(S)

Käyttöohjeet  
Vötuuletus

(SF)

Návod k obsluhu  
Špárové vetranie

(SK)

Kullanma talimatı  
Pencere nin vasistas hali

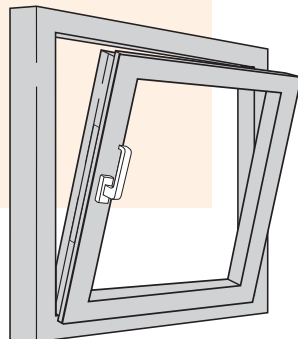
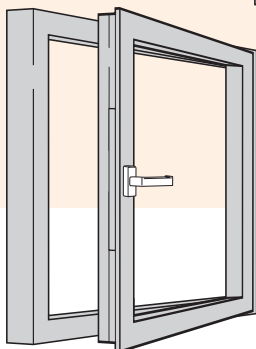
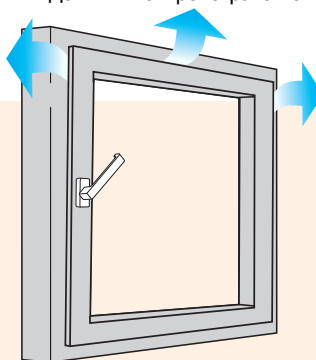
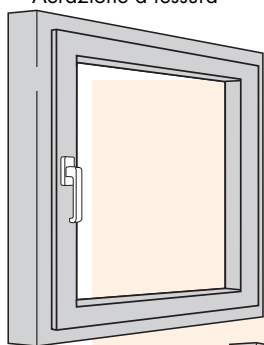
(TR)

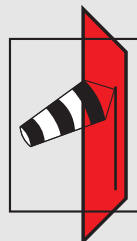
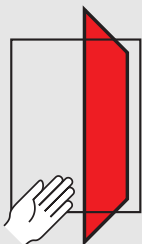
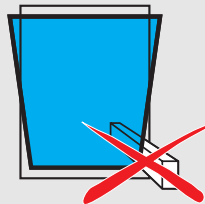
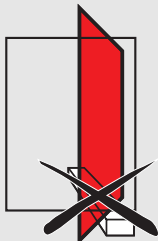
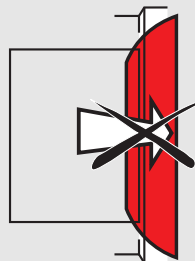
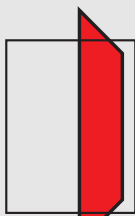
Упутство за руковање  
Делимично проветравање

(YU)

Druckstand: 03.11./SF/??

05087\_3\_11.03/1





 **Warnung!**

(D)

**Verletzungsgefahr  
bei Funktionsstörung!**

Das Fenster **nicht** weiter betätigen,  
sondern **sichern** und umgehend von  
einem Fensterfachbetrieb instandsetzen  
lassen.

 **Upozornění!**

(CZ)

**Při poruchách funkce kování je  
nebezpečí poranění!**

Okno proto dále nepoužívejte, nýbrž jej  
zabezpečte a neprodleně nechte opravit  
odbornou firmou.

 **¡Atención!**

(E)

**¡Riesgo de lesiones por  
interrupción del funcionamiento!**

No seguir manipulando la ventana, sino  
asegurarla y repararla enseguida por un  
experto.

 **Attention!**

(F)

**Danger d'accident lors de  
dysfonctionnement!**

**Ne pas continuer** à utiliser la fenêtre,  
mais la **condamner** et la faire remettre  
en état par un menuisier.

 **Προσοχή!**

(GR)

**Κίνδυνος τραυματισμού εν ώρα  
διακοπής λειτουργίας!**


Μην κινείτε άλλο το παραθύρο, αλλά  
ασφαλίστε το και ειδοποιήστε άμεσα τον  
κατασκευαστή σας για να διορθωθεί η  
βλάβη.

 **Pozor!**

(HR)

**Opasnost od povreda pri smetnji  
u funkcionisanju!**


Ne rukovati dalje sa prozorom, nego  
poduzeti sigurnosne mjere i zbog  
popravke odmah izvijestiti stručno osoblje.

 **Внимание!**

(BG)

**Опасност от нараняване при  
проблем с функционирането на  
механизма!**


Не се опитвайте да раздвижвате  
крилото, а го **подсигурете** и се  
обърнете своевременно за помощ към  
специализирана фирма за дограма.

 **Advarsel!**

(DK)

**Risiko for personskade  
ved funktionsfejl!**

Forsøg **ikke** at åbne/lukke vinduet.  
Sørg i stedet for at **afsikre** vinduet og  
tilkald fagmand for omgående reparation.

 **Tähelepanu!**

(EST)

**Kui ilmnevad funktsionaalsed  
defektid, nad võivad kujutada ohtu  
teie turvalisusele!**

Sel puhul lükandelement mitte  
kasutada ja koheselt kinnitada ta  
eelnevas asendis. Parandus töid võivad  
teha ainult spetsialistid.

 **Warning!**

(GB)

**Malfunction carries a risk of injury!**

Do **not** continue to operate the window,  
but make it **safe** and have it repaired  
immediately by a specialist window  
company.

 **Figyelem!**

(H)

**A nem megfelelő használat esetén  
sérülés veszélye áll fenn!**

Kérjük, ne használja tovább az ablakot,  
hanem biztosítsa ki, és azonnal forduljon  
egy ablakgyártó céghez segítségért.

 **Attenzione!**

(I)

**Pericolo di lesioni in caso di guasto al  
funzionamento!**

**Non** aprire la finestra, ma **bloccarla**  
e farla riparare da un serramentista  
specializzato.

 **DĒMESIO!**

(LT)

**Esant funkcionavimo sutrikimams yra pavojus susižeisti!**

Stumdomos dalies neekspluatuoti, bet sutvirtinti, ir nedelsiant iškviešti specializuotos firmos atstovą atlikti remonto darbų.

 **Opgepast!**

(NL)

**Opgelet, gevaar voor verwonding bij functionele storing!**


Het raam **niet** verder bedienen, maar **beveiligen** en onmiddellijk laten herstellen door een deskundig bedrijf.

 **Atenție!**

(RO)

**Pericol de accidentare la defecțiune de funcționare!**

Fereastra nu va mai fi folosită, iar în acest caz va fi aranjată într-o poziție de siguranță și se va monta conform normelor de către o firmă specializată în montarea ferestrelor.

 **Observera!**

(S)

**Risk för personskada vid funktionsfel!**


Försök inte att använda fönstret ytterligare, men säkra det, och låt det omgående repareras av en fönsterfackman.

 **Upozornenie!**

(SK)

**Nebezpečnost poranenia pri narušení funkčnosti!**

Nemanipulujte ďalej s oknom, ale ho zabezpečte a bezodkladne ho nechajte prekontrolovať odborníkovi.

 **Упозорење!**

(YU)

**Опасност од повреда при сметњи у функционисању!**

Не руковати даље са прозором, него предузети сигурносне мере и због поправки одмах известити стручно особље.

 **Attenzione!**

(LV)

**Uzmanīgi, loga bojājuma defekta gadījuma iespējama savainošanas!**


Ja trauceta loga funkcionēšana, griezties pie loga izgatavotāja.

 **Ostrzeżenie!**

(PL)

**Uwaga! Grozi skałeczeniem!**

W przypadku problemów z działaniem okna, okno należy natychmiast zabezpieczyć i zadzwonić po pracowników serwisu firmy, która wyprodukowała okna.

 **Предупреждение!**

(RUS)

**Внимание, травмоопасно при наличии неисправности!**

Прекратить дальнейшую эксплуатацию окна, принять меры предосторожности и немедленно обратиться к специалистам оконных предприятий для устранения неисправности.

 **Varoitus!**

(SF)

**Rikkoontumisvaara toimintahäiriön sattuessa!**

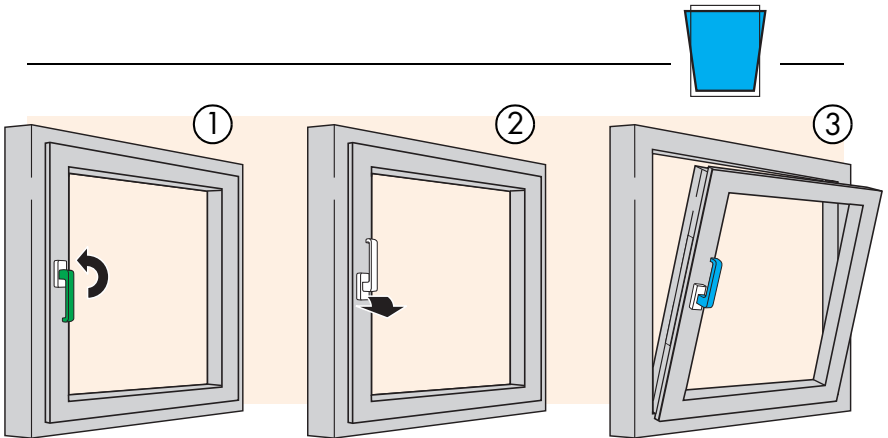
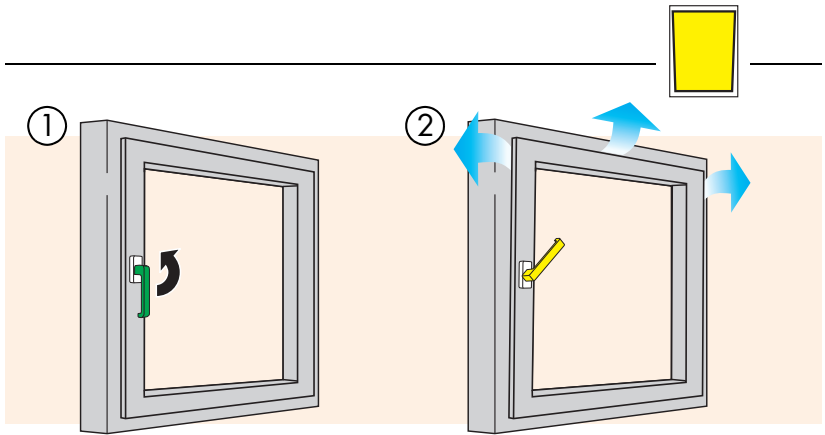
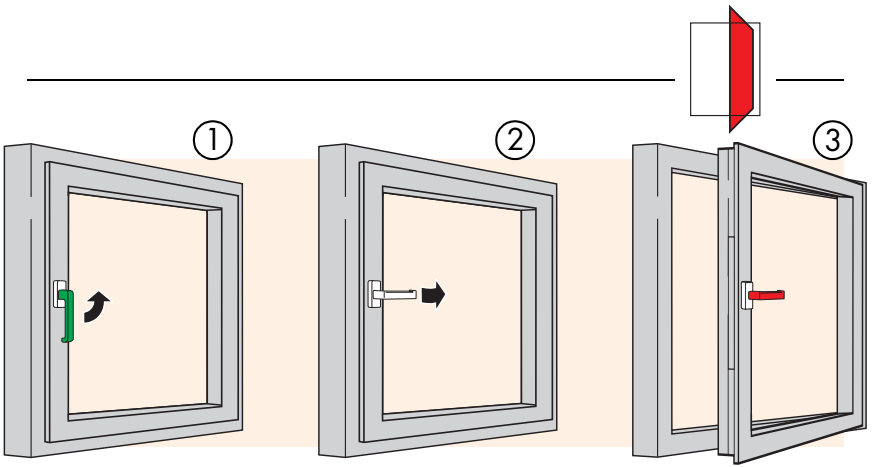
Jos ikkunan toiminnassa havaitaan häiriö, tulee sen käyttö lopettaa. Ikkunan korjauksessa ja kunnossapidossa tulee käyttää asiantuntijan apua.

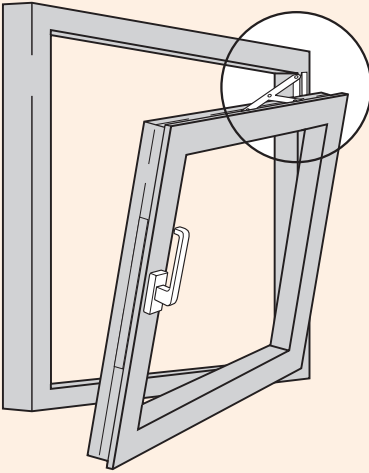
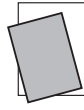
 **Dikkat!**

(TR)

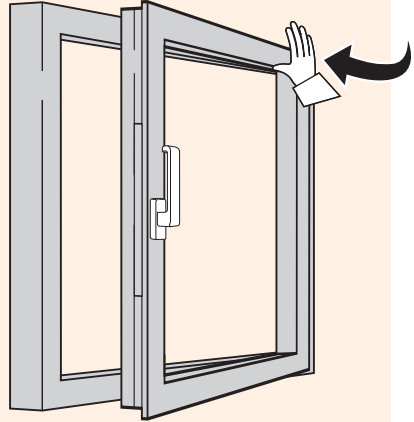
**Fonksiyon probleminde yaralanma tehlikesi!**

Pencereyi zorlamayın, emniyete alın ve hemen bir pencere üreticisinin onarmasını sağlayın.

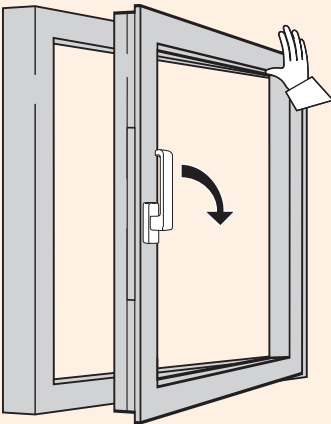




①



②



③

